



Факультет	Русской филологии и документоведения	
Кафедра	английского языка	
Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	
Направленность (профиль)	Русский язык и Иностранный язык	
Практикум по интерпретации текста на английском языке		Б1.В.ДВ.20.01

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА
на заседании Ученого совета университета
протокол № 5 от 31 мая 2018 г.

**Рабочая программа дисциплины
«Практикум по интерпретации текста
на английском языке»**

Трудоемкость: 3 зачетные единицы

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: очная

Заведующий кафедрой английского языка

Е.А.Вишнякова

Декан

Н.А.Гаврилина

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата.....	3
3. Объем дисциплины и виды учебной работы	4
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий	4
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	5
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	5
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	5
6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	6
6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	7
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	8
7.1. Основная литература	8
7.2. Дополнительная литература	8
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	8
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	8
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	10
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	11
12. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	12
13. Лист регистрации изменений к рабочей программе дисциплины	13

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Достижение планируемых результатов обучения, соотнесенных с общими целями и задачами ОПОП, является целью освоения дисциплины.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
ПК-2: способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики	<p><u>Выпускник знает:</u> способы реализации образа автора в тексте, способы передачи речи персонажа; композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте, способы повествования в художественном тексте; приемы исследования текста;</p> <p><u>Умеет:</u> излагать логически стройно и аргументировано своё понимание прочитанного; вырабатывать критерии, помогающие верно понимать и оценивать текст; последовательно использовать при анализе текста как собственно литературоведческие, так и лингвистические приемы и методы исследования текста;</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> теоретически обоснованного толкования текста; и навыками работы с такими методами анализа текста художественного произведения, как количественный, метод работы над словарем писателя, контекстуальный анализ, анализ перевода для выявления стилистических особенностей произведения.</p>	в соответствии с учебным планом и ОПОП

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Практикум по интерпретации текста на английском языке» относится к дисциплинам по выбору ОПОП академического бакалавриата. При освоении модуля студенты опираются на знания и компетенции, полученные при изучении дисциплины: «Практикум по аналитическому чтению».

Дисциплина «Практикум по интерпретации текста на английском языке» является базовой для дисциплины: «Стилистика английского языка».

Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения педагогической практики.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем зачетных единиц / часов по формам обучения
Максимальная учебная нагрузка (всего)	3 / 108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	22
в том числе:	
практические занятия	20
КСР	2
Самостоятельная работа студента (всего)	86
в том числе:	
внеаудиторная самостоятельная работа при подготовке к семинарским и практическим занятиям	64
выполнение заданий для самостоятельной работы в ЭОС	16
подготовка к зачету (9 семестр)	6
Итоговая аттестация в форме зачета (9 семестр)	

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИ

Наименование тем (разделов)			
	Занятия семинарского типа	Другие виды учебных занятий	Самостоятельная работа обучающихся
1. Структурно – смысловые и стилевые особенности художественного текста как объекта интерпретации.	2		8
2. Индивидуально – художественный стиль писателя и его характеристики. Особенности языка автора.	2		8
3. Выразительные возможности художественного текста.	2		8
4. Типы информации художественного текста, их взаимодействие и роль в процессе интерпретации.	2		8
5. Типы, способы и формы изложения, представленные в художественном прозаическом произведении.	2	2	8
6. Образ персонажа. Средства характеристики персонажей (прямые, косвенные).	2		8
7. Речь персонажа.	2		8
8. Несобственно – прямая речь.	2		8

9. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. (Фоно-графический и морфемный уровни. Лексический уровень. Синтаксический уровень).	2		8
10. Анализ индивидуальных работ по интерпретации текста.	2		8
КСР		2	
Подготовка к зачету			6
ИТОГО	20	2	86

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Самостоятельная работа студентов заключается:

- в работе студентов с материалом для практических занятий, анализе литературы и электронных источников информации по изучаемой теме;
- в изучении теоретического материала к практическим занятиям;
- в выполнении заданий для самостоятельной работы;
- в подготовке к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Организация самостоятельной работы по дисциплине предполагает использование следующего учебно-методического обеспечения:

- методических указаний по дисциплине;
- комплекса заданий для самостоятельной работы;
- типовых оценочных средств и критериев оценивания.

При подготовке к учебным занятиям и выполнении самостоятельной работы студентам доступны учебная и учебно-методическая литература, представленные и перечень ресурсов сети «Интернет», представленные в данной рабочей программе.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Практикум по интерпретации текста на английском языке», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлен в таблице пункта 1 рабочей программы.

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция «способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики» (ПК-2) реализуется следующим образом:

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	специфики художественного текста как предмета лингвистического, стилистического и филологического анализа; современные методы филологического, лингвистического и	Отметка «зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 100 баллов Отметка «незачтено» выставляется

	стилистического анализа художественного текста	ется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла
Умения	выделять и анализировать текстовые единицы, обеспечивающие связность и целостность текста; интерпретировать художественные тексты с использованием современных методов филологического, лингвистического и стилистического анализа	
Имеет опыт деятельности:	в разборе англоязычной литературоведческой терминологией, описывающей современные литературные процессы; самостоятельного анализа литературно-художественного произведения, стилистического анализа текстов разных жанров; работы с текстами различной жанровой принадлежности; различными стратегиями чтения.	

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих формирование компетенции, происходит по двухбалльной шкале с отметками «зачтено» или «не зачтено».

Отметка «зачтено» выставляется, если студент демонстрирует знание основных языковых средств, лингвистических, паралингвистических маркеров социальных отношений в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, связанными с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия, а также умение получать и обрабатывать письменные аутентичные иноязычные тексты (чтение) в соответствии с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия. Знает и умеет применять на практике элементы интерпретации художественного текста. Хорошо владеет теоретическим материалом.

Отметка «незачтено» выставляется, если студент не демонстрирует знание основных языковых средств, лингвистических, паралингвистических маркеров социальных отношений в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, связанными с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия, а так же умение получать и обрабатывать письменные аутентичные иноязычные тексты (чтение) в соответствии с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия.

Контроль и оценка результатов освоения осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования и т. п.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Итоговой формой контроля в 9 семестре является **зачёт**.

Зачёт проводится в письменной и устной форме (с письменной фиксацией ответа) и включает следующие задания:

1. Итоговый тест по теоретическим аспектам изученного курса
2. Индивидуальная интерпретация текста (3 страницы), выбранного самостоятельно студентом отрывка/ рассказа на английском языке.

Примерные темы проектных работ по дисциплине:

1. Реализация основных текстовых категорий в рассказе “Mable”
2. Реализация основных текстовых категорий в рассказе “The Invisible Japanese Gentleman”
3. Композиционная организация произведения “The Park on Country Lane”
4. Композиционная организация произведения “Salvatore”

Примерные вопросы для текущего контроля:*Plot and conflict*

1. Is the plot structured conventionally?
2. What are the functions of the exposition in the story?
3. How many events form the complications? Are they equally tense, or do they form an ascending scale?
4. What event serves to be the climax of the story?
5. Is there a denouement? Does the denouement stimulate the reader to draw his own conclusions and make his own judgment?
6. What is the conflict in the story? When do you first realize there is a conflict?
7. List the steps in the development of the conflict. If possible, identify them as exposition, complication, crisis, climax, and resolution.
8. Where does the conflict reach a climax?
9. What is the resolution of the conflict?

Примерные контрольные вопросы для итогового контроля по дисциплине:

1. The elements of the plot (conflict involving protagonist and antagonist, stages of the plot, order and sequence).
2. Different types of character and characterization (round and flat characters, dynamic and static characters).
3. Different types of setting (historical context, geographical context, physical context).
4. Different types of point of view (first-person narration, unreliable narrators, third-person narrator, omniscient narrator, limited omniscient narrator, objective point of view, selecting an appropriate point of view).
5. The elements of theme and perspective.
6. The elements of style, tone and language (formal and informal diction, imagery and figurative language).
7. The elements of symbol and allegory: literary symbols, the purpose of symbols, allegory, allegorical figure.
8. Different types of irony (verbal, dramatic, situational).

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Итоговая рейтинговая оценка по дисциплине «Практикум по интерпретации текста на английском языке» для студентов, обучающихся по профилю «Русский язык» и «Иностранный язык» складывается из следующих составляющих:

За каждую изученную тему студент может максимально получить 12 или 6 баллов в зависимости от количества часов, отведенных на данную тему, которые включают в себя: посещение – 1 балл; выполнение заданий для самостоятельной работы - до 2 баллов; устный ответ - до 3 баллов. Из расчета 4 часа (2 занятия) или 2 часа (1 занятие) на одну тему и максимального балла за 1 занятие 6 в итоге по теме можно набрать 12 или 6 баллов соответственно. За семестр планируется изучение 3 тем, таким образом, по итогам работы над тематическим блоком семестра получается 30 баллов.

Дополнительные баллы складываются из баллов за задания в ЭОС(2 блока в семестр по 10 баллов за каждый) – 20 баллов и выполнения текущей контрольной работы – 20 баллов, а также учебного проекта по дисциплине – 1 за семестр - 20 баллов. Итоговый балл, который студент может набрать за семестр равен 90.

Максимальное число «рабочих» баллов по дисциплине «Практикум по формированию умений анализа художественного текста» – 90:

- Посещение 10 часов аудиторных занятий: $10 \cdot 0,5 = 5$
- Подготовка домашнего задания к паре / КСРС – $5 \cdot 2 = 10$
- Аудиторная работа в течение 21 пары – $5 \cdot 3 = 15$
- Контрольная работа: 20
- Работа в ЭОС: 20

40 баллов студент получает на зачете.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. A New Book of Contemporary British Stories. – Perspective Publications, 2007. URL: http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=93369

7.2. Дополнительная литература

1. Волгина, Е. А. Английский язык. Стилистический анализ текста : учебное пособие для вузов / Е. А. Волина. - М. : Юрайт, 2017. - 146 с. - Б. ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/D32E720F-EB65-49F3-9F08-94240638FF84>
2. Literary Text Analysis : A Manual for Advanced Learners of English : учебное пособие / сост. Е.П. Баяртуева, В.Н. Столярова. - Улан-Удэ : Бурятский гос. ун - т, 2016. - 96 с. - Б. ц. URL: <http://rucont.ru/efd/440192>

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Университетская библиотека online [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: www.biblioclub.ru
2. Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Электронное издательство Юрайт» – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система. – Загл. с титул. экрана. - Б.ц. URL: <http://e.lanbook.com/>
4. Среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н.Толстого [Электронный ресурс]: <http://moodle.tsput.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Практикум по интерпретации текста на английском языке» для студентов, обучающихся по профилю «Русский язык» и «Иностранный язык» направлена на формирование у студентов готовности к работе с текстом любой функциональной разновидности иностранного языка. В результате изучения дисциплины должно быть сформировано понимание, осознание и способность к применению сформированных умений в профессиональной деятельности выпускника. Студенты должны понимать современные методы лингвистического, стилистического и филологического анализа художественного текста и уметь применять их при самостоятельной текстологической интерпретации.

Преподавание дисциплины должно включать в себя следующие образовательные технологии:

- 1) организация практических занятий с использованием презентаций, выполненных с использованием мультимедийных технологий;

- 2) обеспечение студентов сопутствующими раздаточными материалами – опорными конспектами, таблицами с целью активизации работы студентов по усвоению материалов учебного курса;
- 3) использование проблемно-ориентированного междисциплинарного подхода;
- 4) использование элементов коммуникативной методики; ролевых игр и симуляций.
- 5) использование методов, основанных на изучении практики (case-study);
- 6) использование технологии обучения в сотрудничестве (работа в мини группах: team-learning, cooperative studying);
- 7) внедрение технологий дистанционного обучения;
- 8) внедрение технологий группового проектного обучения;
- 9) внедрение индивидуально-ориентированных учебных проектов;
- 10) внедрение балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости студентов;
- 11) разработка интерактивных способов взаимодействия преподавателя и обучающегося.

Целью самостоятельной работы студентов является:

- Приобретение новых знаний для конструирования собственного знания в рамках своего лингвистического самообразования;
- Совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе.

Самостоятельная работа включает:

- составление тематических глоссариев по заданной тематике;
- ознакомление с источниками из списка дополнительной литературы;
- систематическая работа с аутентичными текстами из учебных пособий, в том числе электронных;
- интенсивная работа с электронными ресурсами и другими источниками информации, в т.ч. аудио и видеоматериалами, с целью совершенствования своего лингвистического самообразования;
- грамотное выполнение заданий учебно-методических материалов (кейсов); тестовых заданий в ЭОС;
- создание учебных проектов по заданной тематике.

Интерактивный подход является основополагающим в организации процесса обучения в данном курсе, что предполагает использование системы специальных правил эффективного познавательного взаимодействия и изменение функций основных участников образовательного процесса вуза: преподавателя и студента. Так, преподаватель выполняет множество ролей (не только учителя, ученого, транслятора информации, организатора взаимодействия и совместной деятельности в условиях непосредственного общения), но и роли управленца, тренера, тьютора, консультанта. Взаимодействие преподавателя и студента имеет важное значение, предполагающее сотрудничество и сотворчество. Именно поэтому, не стесняйтесь обращаться к преподавателю за советом, консультацией, инструкцией. Для организации эффективной самостоятельной работы преподавателями разработаны разнообразные инструкции (рекомендации, алгоритмы), следование которым поможет вам выполнить задания для самостоятельной работы с целью освоения иностранного языка.

1. Научитесь самостоятельно работать со справочной литературой и информационными ресурсами:

- словари (в т.ч. и электронные): найдите себе удобный для вас формат словаря; оптимизируйте его для себя;

- справочники: выберите для себя (посоветуйтесь с педагогом) оптимальный справочник; отмечайте в этом справочнике явления, на которые обращает внимание педагог при прохождении той или иной темы;

- INTERNET, компьютерные обучающие программы, электронные учебные пособия, мультимедийные материалы, ЭОС, основные направления курса найдут свое отражение в данных средствах обучения, позволяя вам во многом автономно и самостоятельно работать над его аспектами. Для применения полученных и обогащения новыми знаниями используйте их возможности.

2. Ищите наиболее оптимальные приемы выполнения различных заданий, ниже описанные алгоритмы работы помогут вам выработать наиболее эффективные для вас.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии, охватывающие ресурсы (компьютеры, программное обеспечение и сети), необходимые для управления информацией (создание, хранение, управление, передача и поиск информации):

- технические средства: компьютерная техника и средства связи (ноутбук, проектор, экран, USB-накопители и т.п.);
- коммуникационные средства (проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, личного кабинета студента и преподавателя, видеотрансляций);
- организационно-методическое обеспечение (электронные учебные и учебно-методические материалы, компьютерное тестирование, использование электронных мультимедийных презентаций при проведении лекционных и практических занятий);
- программное обеспечение (Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.), Skype, поисковые системы, электронная почта и т.п.);
- среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н. Толстого <http://moodle.tsput.ru>.

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.

6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной консультации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории.

Учебные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ТГПУ им. Л.Н. Толстого, внутривузовское сетевое окружение.

12. АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Планируемые результаты обучения при освоении дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате освоения дисциплины у студента должны быть сформированы следующие компетенции:

способностью использовать современные методы и технологии обучения и диагностики (ПК-2).

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания способов реализации образа автора в тексте, способов передачи речи персонажа; композиционно-речевых форм повествования в художественном тексте, способов повествования в художественном тексте; приемов исследования текста;

умения излагать логически стройно и аргументировано своё понимание прочитанного; вырабатывать критерии, помогающие верно понимать и оценивать текст; последовательно использовать при анализе текста как собственно литературоведческие, так и лингвистические приемы и методы исследования текста;

навыки теоретически обоснованного толкования текста; и навыками работы с такими методами анализа текста художественного произведения, как количественный, метод работы над словарем писателя, контекстуальный анализ, анализ перевода для выявления стилистических особенностей произведения.

2. Дисциплина «Практикум по интерпретации текста на английском языке» относится к дисциплинам по выбору ОПОП академического бакалавриата. При освоении модуля студенты опираются на знания и компетенции, полученные при изучении дисциплины: «Практикум по аналитическому чтению».

Дисциплина «Практикум по интерпретации текста на английском языке» является базовой для дисциплины: «Практикум по домашнему чтению на английском языке».

3. Объем дисциплины 3 зачетные единицы.

4. Образовательный процесс осуществляется на русском языке.

5. Разработчик: доцент кафедры английского языка Неудахина Ю.Н.

13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ**2016-2017 учебный год**

В рабочую программу дисциплины внесены изменения в части обновления состава необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 2 от 16 февраля 2017 г.

2017-2018 учебный год**Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.**

1. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
2. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
3. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
4. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
6. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

2018-2019 учебный год**Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.**

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 7 от 30 августа 2018 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Разработчик:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность
Неудахина Ю.Н.	К.ф.н.	отсутствует	доцент кафедры английского языка